

20 December 2024
Committee Secretariat
Justice Committee
Parliament Buildings
Wellington

ju@parliament.govt.nz



Matatū. Tū Mataora.
Stand tall. Shape the future.

He tāpaetanga ki te Pire mō ngā Mātāpono o te Tiriti o Waitangi

1. Tukanga

E mārama ana a Matatū Aotearoa ka noho tēnei tāpaetanga hei pārongo tūmatanui.

2. Tāpaetanga ā-waha

E hiahia ana a Matatū Aotearoa kia whakapuakina tāna tāpaetanga

3. He Tauākī Tūnga

Kāore a Matatū Aotearoa e tautoko ana i te Pire mō ngā Mātāpono o te Tiriti o Waitangi (te pire). Tē whakapono atu ka tutuki i a ia ngā whāinga matua kua whakatauria ki te Wāhanga Whakamahuki. Arā ia, te whai whakataunga a te marea mō Te Tiriti me ō tātou herenga turepapa kia whakatairangahia ake te wāhi ki te whaimana me te kotahitanga pāpori.

Mā te tāpaetanga e whakamahuki tā mātou i whakahē ai, ā, ka hāngai pū ki:

- ngā wheako kua pāngia e kaiako mā, e ākonga mā, me te aha, e whakaatu nei mā te tūhono a te mana taurite whāiti ki te mana taurite whānui e hua ake ai ngā wawata mātauranga me te kokenga a ngā ākonga katoa, tērā i te haere takitahi a te mana taurite whāiti.
- te iti noa o tā te pire whakamānawa i ngā āhuatanga kōtui o te mana taurite

Ko tā wāhanga I o tēnei tāpaetanga he kōrero mō Matatū Aotearoa me te pūtake e tāpaetia ana tēnei Pire. Ko tā wāhanga II he whakatau i tā mātou tū.

WĀHANGA I: MŌ TE KAITĀPAE

4. Matatū Aotearoa

He puni tūtahi a Matatū Aotearoa mō ngā kaiako kua rēhita kē, mai i ngā kura kōhungahunga ki te kura tuatahi me te kura tuarua, kaupapa Pākehā mai, kaupapa Māori mai anō hoki. I tēnei wā tonu, 112,000 te rahi o ngā kaiako mau e tohu ana i Aotearoa nei. Ko tā Matatū Aotearoa mahi, e ai ki te wāhanga 478 o te Education and Training Act 2020¹, he “ngana kia haumarū, kia kounga hoki te taumata o te ārahi, te whakaako me te ako ... mā te tokona ake o te mana o te umanga nei”.

Ka tū a Matatū Aotearoa hei māngai mō ngā kaiako kua rēhitatia, arā, kia:

- ārahi i ngā kaiako
- hiki ake i te mana o ngā kaiako
- whakatū, kia tautiaki hoki i ngā paearu whai tohu kaiako, ngā paerewa mahi, ngā paearu tuku tohu, tuku hoki i tētahi mana taupua ki te whakaako
- whakahaere, kia tautiaki hoki i ngā herenga e hāngai ana ki te kawenga me ngā āheitanga o te kaiako
- whakatū, kia tautiaki hoki i Ngā Tikanga Matatika mō te Haepapa Ngaiotanga me ngā Paerewa mō te Umanga Whakaakoranga (Ngā Tikanga Matatika me Ngā Paerewa)
- whakatū, kia tautiaki hoki i ngā paerewa tohu e puta ai ki te taumata whai tohu kaiako, kia whakaaetia hoki ngā hōtaka mātauranga.

5. Matatū Aotearoa me Te Tiriti – Te Pātū o te Whare

I runga i ngā ārahitanga a Te Tiriti, i runga hoki i te tūāpapa o ngā uara, e whakahīhī ana mātou ki te whakaatu i tō mātou takohanga kia whakatinana ai i Te Tiriti ki tētahi taera e tūhonohono ana, e mārama pū ana. Nā tēnā, kua whakatū i Te Pātū o te Whare, he mea hei whakamana, mā Matatū Aotearoa, mā ngā kaiako me ētahi atu, i te kanorau o te umanga me ngā hāpori e whakaratohia ana. E whā ngā tukutuku o Te Pātū o te Whare, katoa rātou e whakatauiria ana i tētahi wāhanga arotahi kia kitea ai he whare tēnei e tū ana i runga i te tūāpapa o Te Tiriti. Ki rō wharenuī, ko tā te tukutuku mahi he whakamaumahara nō hea tātou tāe mai ai, ā, ki hea tātou anga atu ai.

Ko tā te paewhiri Mana Whenua / Tangata whenua, he whakaatu i a Ngāi Māori hei iwi taketake o Aotearoa me te tuatahi o ngā kaikōtūi e rua o Te Tiriti. Ko tā te paewhiri Tangata Tiriti, he whakaū kia kōkiri ai a Matatū Aotearoa i runga i tētahi anga mahitahi e whakanui nei i te kanorau. Ko tā te paewhiri Tagata o le Moana, he whakamana i te herenga ki waenga i a Aotearoa me ngā uri o te Moana nui a Kiwa, ngā herenga hītori ki a Ngāi Māori, me te pari o ngā tai huhua e noho kāinga ai ngā uri o te Moana nui a Kiwa ki tēnei whenua hei Tangata Tiriti. Ko tā te paewhiri Tangata Tiriti Tini Ahurea, he whakamana i a Aotearoa o nāianeī, te pāpori tini ahurea.

Ka tū Te Pātū o te Whare hei whakamaumaharatanga ki te takohanga o Matatū Aotearoa ki Te Tiriti, māna tonu te whare, te umanga me te rāngai mātauranga e ārahi, kei wareware te herenga whakapapa o Aotearoa. Koia nei te manako o Te Tiriti, kia kīia ake ko Aotearoa hei kāinga ki te katoa, kia whai whakaaro hoki ai tātou ki ō tātou haepapa

¹ New Zealand Government, *Education and Training Act 2020*, accessed December 16, 2024, <https://www.legislation.govt.nz/act/public/2020/0038/latest/LMS324557.html>.



6. Te takohanga a te umanga whakaako ki Te Tiriti – Ngā Tikanga Matatika me Ngā Paerewa.

Kua whakawhanaketia tahitia Ngā Tikanga Matatika me tō mātou umanga, mō tō mātou umanga, ā, e whakaatu ana i ngā kawatau kawē, i ngā kawatau ngākau tapatahi hoki e hora ana ki a tātou katoa. E tū ana Ngā Paerewa ki te Umanga Whakaako ki runga i ngā paerewa e ono me te torowhārahi o te whakahuatia o te āhua ki te kounga o ngā tukanga whakaako i Aotearoa nei. Nō roto mai i Ngā Tikanga Matatika, e rua ngā takohanga a te umanga hāpai ai i Te Tiriti, ka mutu, kotahi noa te paerewa e ū atu ana ki te kōtuinga Tiriti. Ka whakahuatia hoki ngā takohanga whānui kia whakaute, kia tautoko hoki ai i te kanorau mā roto i te mātauranga.

Ko ngā tukanga whakaako pai e whai whakaaro ana ki ngā ākongā rerekē i roto i te pūtoi ōrite, kia huri ngā tikanga e tutuki ai ngā matea a ngā ākongā. Me mātua whakaatu e ngā kaiako te āhua o tāna whakamahi i Ngā Paerewa i ia tau, i tētahi hurihanga tipu ngaio, ka mutu, i ia toru tau, me whakaatu ka pēhea e tutuki i a ia Ngā Paerewa e tika ai tāna tono mō tētahi Tohu Whakaako. Mō ētahi atu taipitopito ki Ngā Tikanga Matatika me Ngā Paerewa, tēnā, tirohia te Āpitianga A.

WĀHANGA II: MŌ TE PIRE

Ko te pūtake o Te Pire mō Ngā Mātāpono o Te Tiriti o Waitangi 2024 (te pire) kia ngangahu te tautuhia o ngā mātāpono ture e toko ana i Te Tiriti o Waitangi (te Tiriti) kia tika ai te whakamāoritanga o ngā mātāpono Tiriti ki te mārāmatanga kotahi.

7. Kia whāiti a mana taurite, ka hinga te katoa

Ko te hiahia o te Pire kia harikoa ai te motu whānui i ngā hua o te mana taurite whāiti. Heoi anō, kāore te pire e whakaahuatia ana ngā manako a te pāpori whānui. Ko tā ngā whakahē a Te Ao Māori, a ngā mātanga ture, a ngā momo pāpori, me ētahi atu he whakaatu i te tino hāngai-kore ki waenga i ngā hiahia o te pire kia whitawhita rā ake ko te mana taurite whāiti me te manako a te tūmatanui kia mau tonu, kia whakakaha ake hoki i te mana taurite whānui.

Kua kaha tohua e Te Kāhui Tika Tangata ngā rerekētanga i waenga i ngā āhukatanga whāiti, whānui hoki o te mana taurite.

“Ko te mana taurite whāiti, kia taurite te āhua o te ratonga i raro i te ture. E hāngai ana ki te tautake a Aristotle e mea ana, e māori ai te ratonga ki te katoa, me rite te āhua o te utu ki te āhua o te ratonga. Heoi, ehara i te mea he rite tonu te hua mai o ngā putanga taurite i ngā ratonga taurite, nā runga i ngā toihara o mua, kei whakaū tonutia ngā manarite-kore o mua. Kia hua mai ko mana taurite whānui – arā, te taurite o ngā putanga – me whānui, me rerekē rānei te ratonga ētahi tira. Nā runga i tērā, kua kore e kīia ake ko ngā ratonga rerekē katoa he toihara”².

I tēnei wā tonu, e ū ana te pire kia tūpokitia ētahi āhukatanga o te mana taurite whānui i roto i tō tātou anga ture, kia mana ake ko mana taurite whāiti. Nā konā te Kāwanatanga whakanui ai i te mana taurite hei tīmatanga, heoi, kāore hei putanga. Ko tā ngā putanga he haepapa takitahi kē, hei whai whakaarotanga mā te takitahi, ehara mā te kāwanatanga, ahakoa ngā tino raru toronaha i a rātou e whai ana i ngā putanga taurite.

Kua roa ngā kaiako e mārama ana, e kore te mana taurite whāiti, i tana kotahi, e hiki i ngā putanga ki ngā ākonganga. He rerekē tērā ākonganga ki tērā ākonganga, ā, ko tā te mātanga kaiako he panoni i ana tukanga kia tutuki i ia ākonganga tāna i matea ai. Ahakoa ko tā mana taurite whāiti kia whai wāhi atu ia ākonganga ki te mātauranga, ko tā mana taurite whānui, kia mātua tuku ngā kaiako i te mātauranga hāngai pū ki ngā māramatanga mō ia tangata kia riro i a rātou ngā putanga taurite me ō rātou hoa aropā. Nō roto tonu i te umanga whakaako, kua kite mātou i te nui o ngā hua ki te katoa nā te rere ngātahi o ngā āhukatanga e rua.

8. Ko tā Te Tiriti o Waitangi he tino whakatauiria i te mana taurite whāiti, whānui hoki

E kitea ana i ngā wheako o ngā kaiako, mēnā ka aro atu rātou ki ngā matea ahurea o ngā ākonganga, ka kite rātou i te nui ake o ngā tutukinga. Mā konei te mana taurite whānui e hua ake ai i ngā putanga, me te aha, he nui kē te pānga ki ākonganga Māori me rātou o te Moana nui a Kiwa. Ka pai ake ngā hua ki ngā ākonganga³ o ngā Kura Kaupapa Māori, ngā tohutohu reorua, me ngā kaiwhakarato e tukua ana kia hora ai te rerekētanga. Mā roto hoki i ēnei tauira ka ngana kia nui ake te kauawhi ki ngā whānau me ngā hapori kia tau hoki ngā haepapa ako ki a rātou, tērā i ngā kaiako anake. Ka whakaaetia ēnei haepapa e ngā whānau me ngā hapori nā te māia e pupū ake ana i ā rātou taiohi, nā te koa hoki o te apo mātauranga. Ka hua ake ngā painga, ka tohaina hoki ngā taumahatanga⁴.

I roto i ā mātou wānanga ki te rāngaimahi, ka tohua ngā Mātāpono o Te Tiriti hei tino whakapuakitanga o te mana taurite whāiti, whānui hoki. Kei te pokapū o Te Tiriti he takohanga ki te mana taurite, ka mutu, e kore tērā e tutuki ki te kore e haere ngātahi ai a mana taurite whāiti, whānui hoki. Nā tērā, kua whakatōngia e Matatū Aotearoa ngā Mātāpono o Te Tiriti ki Ngā Tikanga Matatika me Ngā Paerewa a te umanga.

² Human Rights Commission – Te Kāhui Tika Tangata, "Equality and Freedom from Discrimination," accessed December 16, 2024, <https://tikatangata.org.nz/human-rights-in-aotearoa/equality-and-freedom-from-discrimination>.

³ New Zealand Qualifications Authority (NZQA), *NCEA in Kaupapa Māori Senior Secondary Settings*, 2024, accessed December 16, 2024, <https://www2.nzqa.govt.nz/assets/About-us/Official-releases/2024-2025/NCEA-in-Kaupapa-Maori-Senior-Secondary-settings-OC00816.pdf>.

⁴ New Zealand Council for Educational Research (NZCER), *Māori Parents and Education: Ko Ngā Mātua Māori me te Mātauranga*, 2006, accessed December 16, 2024, <https://www.nzcer.org.nz/research/publications/maori-parents-and-educationko-nga-matua-maori-me-te-matauranga>.

E hia tekau tau ngā kaiako tohe ai kia nui ake te wāhanga ki ngā rauemi hei tautoko i ngā matea a ngā ākonga Māori, Pasifika hoki, Kihai ngā kaiako i whakapae e rite ana te heke o ngā putanga mātauranga ki te hinganga a ōna ākonga, hāpori rānei, engari, he raru kē nō te pūnaha ki te whakaratohia atu.

E kore e ea ngā matea o ngā ākonga katoa i te mātauranga Pākehā e hāngai pū ki te mana taurite whāiti⁵. Ko te huarahi kē kia rongō rā ngā kaiako i te tautoko kia nuku, kia neke rānei i ia rā ki roto i tētahi pūnaha kanorau e pai ai tā rātou tūhono i te mana taurite whāiti ki te mana taurite whānui. Ko ngā momo tautoko pēnei i a Ka Hikitia⁶, i a Taumai te reo⁷, i a Tapasā⁸, me ētahi atu i whanaketia hei ahunga mana taurite whānui ki ngā hāpaitanga whakaakoranga.

Ko tā te pire i tēnei wā, he noho hei tauaro ki ngā kawataua a ngā kaiako me ō rātou wheako kia tutuki ai ngā matea o ngā ākonga katoa, nā konei whakahē ai a Matatū Aotearoa i tēnei pire. He mea whai te mana taurite whāiti, heoi, ki te kore e tūhono atu ki te mana taurite whānui, kua kore he putanga whai wāriu e tutuki.

9. Te raru o tā te Pire whakahanumi ratonga

Ko tētahi o ngā raru o Matatū Aotearoa, mā te Mātāpono 2 pea e iti iho tā tātou āheitanga ki te whakawhanake i ngā rautaki Māori ki tā mātou i hiahia ai, māna, e tohua ana i roto i ngā ture.

I raro i te Mātāpono 2 “...he rerekē ērā mōtika [a Ngāi Māori] ki ngā motika a te katoa ... me mātua whakaae ērā motika i roto i ngā whakataunga o tētahi kerēme Tiriti ...”⁹. Nā te iti o te aronga ki ngā rautaki mātauranga ki rō ngā whakataunga Tiriti, kei pōhēhē ko tā te Mātāpono mahi he here i te āheitanga a Matatū Aotearoa ki te whakatū rautaki ki tāna i hiahia ai hei urupare ki ngā hinganga o mua a te Māori

Ahakoia ngā āheitanga ki rō ture mō te urutau o te mātauranga Māori, pēnei i te Kura Kāuapapa Māori, Designated Special Character me ngā kura Partnership, he iti noa te whakamarumarū mō ngā panonitanga e hāngai ana ki te ahurea nā te 97 ōrau o ngā ākonga Māori ki rō kura auraki me ngā kura kōhungahunga¹⁰. E mea ana te Wāhanga 4 o te Education and Training Act 2020, ko te pūtake o te Ture he whakatū he tautiaki i tētahi pūnaha mātauranga “e whakamana ana i Te Tiriti o Waitangi, ā, e tautoko hoki ana i ngā kōtuinga Māori ki te Karauna”. Heoi, kei tohua e Wāhanga 7 o te Pire, me whāiti te aro ki a Wāhanga 4 o te Education and Training Act 2020 (me ētahi atu ritenga) mā ngā mātapono i roto i a Wāhanga 6 o te Pire. I tēnei wā, ka noho Te Tiriti

⁵ A. Alton-Lee, *Quality Teaching for Diverse Students in Schooling: Best Evidence Synthesis* (Ministry of Education, 2003), accessed December 16, 2024, https://www.educationcounts.govt.nz/_data/assets/pdf_file/0019/7705/BES-quality-teaching-diverse-students.pdf.

⁶ Ministry of Education, “*Ka Hikitia – Ka Hāpaitia: The Māori Education Strategy*,” accessed December 16, 2024, <https://www.education.govt.nz/our-work/overall-strategies-and-policies/ka-hikitia-ka-hapaitia>.

⁷ Ministry of Education, “*Te Ahu o te Reo Māori: Fostering Education in Te Reo Māori*,” accessed December 16, 2024, <https://www.education.govt.nz/our-work/overall-strategies-and-policies/te-ahu-o-te-reo-maori-fostering-education-in-te-reo-maori>.

⁸ Teaching Council of Aotearoa New Zealand, *Tāpasa: Cultural Competencies Framework for Teachers of Pacific Learners*, 2019, accessed December 16, 2024, <https://teachingcouncil.nz/assets/Files/Tapasas/Tapasas-Cultural-Competencies-Framework-for-Teachers-of-Pacific-Learners-2019.pdf>.

⁹ New Zealand Government, *Treaty Principles Bill 2024* (Government Bill 94-1), accessed December 16, 2024, <https://www.legislation.govt.nz/bill/government/2024/0094/latest/whole.html>.

¹⁰ Education Review Office (ERO), “*Te Muka Here Tangata: Human-Centred Education*,” accessed December 16, 2024, https://evidence.ero.govt.nz/media/ytyit34j/ero-te-muka-here-tangata_print-1.pdf.

hei tūāpapa ki ngā urutaunga whakaakoranga, ērā urutaunga e whai wāhi atu ai te aro pū ki te tangata kotahi, ā, e whakamana ana i te whānuitanga o ngā horopaki ki roto i ngā tini pūtoi.

Ki te kore e taea ngā ratonga urutau te waihanga mō taua 97 ōrau, ka noho hei tauaro ki ā te Kāwanatanga whāinga mātauranga. He nui ake te whai wāhitanga atu a ngā ākonga ki te mātauranga e hāngai ana ki ō rātou ahurea, mā tēnā ka tutuki i te kāwanatanga āna whāinga kia 90 ōrau te taenga māori atu ki te kura a te 80 ōrau o ngā ākonga, me te 80 ōrau o ngā ākonga e tutuki ana, hāngai pū ki ngā kawatau marautanga¹¹. Mā raro pea i ngā ture e kore ai ngā rohe e whakawhanake i ngā kaupapa hapori e aro pū ana ki te Māori. Mā te korenga o Matatū Aotearoa ngā momo tautoko urutau te whakawhanake, mā te korenga hoki o te hapori tuku tautoko, ka iti iho te nui o ngā momo tautoko e riro ana i ngā kaiako.

Ka herea pea mātou ki te kaupare i ngā momo tautoko urutau kia whakahaerengia ngā ratonga hanumi ahakoa ngā rerekētanga e kōkiri ai ngā ākonga me ngā kaiako¹². Ki raro i ērā momo whakaritenga ka raru pea ngā ākonga me ā rātou mahi, ka raru hoki pea ngā kaiako me te korenga o ngā tautoko. Kua kore ēnei ūnga e hiki ake i ngā putanga mātauranga, inarā, ko ngā ākonga Māori, Pasifika, Tauwiwi, me ngā ākonga mai i ngā wāhi iti iho tō rātou takenga ohapori. Kāore kau te tukunga hanumi i te ara e tuku ai ngā kaiako i ā rātou tohutohu, ka mutu, ka kino haere ngā hononga a te kāwanatanga ki ngā kaiako me ngā putanga ki ngā ākonga.

10. He mea nui Te Tiriti, ā, he mea kua roa hoki e whai whakaarotia ana e te rāngai mātauranga.

Hei roto i ngā whakaarotau a Matatū Aotearoa, ko Te Tiriti kua roa, kua kaha hoki e whai whakaarotia ana puta noa i te umanga me te rāngai. He hua tēnei nō te whakaaro māori a te kaiako, ahakoa ka whai wāhi atu te katoa o ngā ākonga ki te mātauranga i runga i te mana taurite, ko ngā ahunga kē, e hāngai pū ana ki ngā putanga ki te tangata kotahi hoki, nā konā rongō ai te ākonga ki te pānga me te wāriu o te mātauranga.

He pai hoki Te Tiriti kia aro atu ai ki ngā raru mātauranga o mua ki te Māori. E taea ana e te mātauranga te oranga te huri, te wete here hoki o te takitahi i ngā hurihanga whakatakē, hāunga rā te here me te tūrourou hinengaro. Nō mua atu i te hainatanga o Te Tiriti te Māori e whai mātauranga ana hei painga mō ana tāngata. Heoi, mai rā anō te pānga kino o te mātauranga ki a Ngā Māori, inarā kua whakaakoria ki te tāera e aro pū ana ki te ao Pākehā. Nā runga i kaupapahere whakawhenumi i te Māori ki ngā tikanga ahurea a te Pākehā, ka patua te reo Māori, ka patua hoki tana ahurea¹³. Nā konā patua ai te katoa o tētahi reanga e huri ai ana whakaaro mō te tuakiri, ka mutu, kua heke iho ērā whakaaro ki ā rātou uri whakaheke¹⁴. Nō roto i ngā tau whitu tekau, i kaha whai a Ngāi Māori i ana ake taura mātauranga kia hurihia ai ngā pānga a te momo whenumi mātauranga ki te ahurea¹⁵. Ko te mea kaha rawa atu hei tautoko

¹¹ Department of the Prime Minister and Cabinet (DPMC), "Government Targets," accessed December 16, 2024, <https://www.dPMC.govt.nz/our-programmes/government-targets>.

¹² T. Kāretu, "Te Reo Māori: A Language in Peril," *Te Kaharoa* 11, no. 1 (2018): 1–10, accessed December 16, 2024, <https://ois.aut.ac.nz/te-kaharoa/index.php/tekaharoa/article/view/117>.

¹³ T. Kāretu, "Te Reo Māori: A Language in Peril," *Te Kaharoa* 11, no. 1 (2018): 1–10, accessed December 16, 2024, <https://ois.aut.ac.nz/te-kaharoa/index.php/tekaharoa/article/view/117>.

¹⁴ T. K. Hoskins and A. Jones, "Rethinking the 'Self' in Self-Determination: Toward a More Relational Worldview in Education," *MAI Journal* 9, no. 2 (2020): 101–114, accessed December 16, 2024, https://www.journal.mai.ac.nz/system/files/MAI_Jrnl_2020_V9_2_Hoskins_FINAL.pdf

¹⁵ Ministry for Culture and Heritage, "Māori Education – Mātauranga," in *Te Ara: The Encyclopedia of New Zealand*, accessed December 16, 2024, <https://teara.govt.nz/en/maori-education-matauranga>.

ōkawa mā ā rātou mahi, ko Te Tiriti, tērā e pupuri ana i ngā ritenga mō ngā taonga Māori, pēnei i te reo me te ahurea¹⁶. He tūāpapa Te Tiriti ki ngā pūnaha kia pūmau ai te herekore, ka mutu, kia tiakina ai ngā tauri mātauranga Māori. Mā ēnei e tina ai te whai whakaarotia ōnā ki ngā kaiwhakaako me te rāngai. Ka taea e tātou te tūāpapa o Te Tiriti te kaha kite i roto i ngā rautaki, ngā rauemi, me ngā huatau a ngā kaiako pēnei i tā mātou huatau Ngā Tikanga Matatika me Ngā Paerewa.

He nui ngā taunaki, ā-akoranga nei, e tautoko ana i te āhua o te tūrangawaewae me te kaha o te māramatanga ki te tuakiri hei paetohu o te angitu ki roto i te mātauranga. E whakapae nei, ko ngā ākongā e rongō ana i te āhuareka o tā rātou tūnga ki rō te ao mātauranga, ka nui ake tō rātou hiahia kia whai wāhi atu ki te mātauranga; ka mutu, ko ngā ākongā nā rātou te tuakiri kaha, ka pakari ake tā rātou whai wāhitanga atu. Ka taea hoki te whai horopaki mo ā rātou akoranga ki tua o te ao mātauranga kia pūmau ai te pupuri¹⁷.

Ka whakatūria e Te Tiriti tētahi tohu turepapa, tētahi tūāpapa ahurea hoki e tui ai ngā hononga hāngai pū ki ngā horopaki. Ko te wāhi ki ngā kaiako, ka piki ake te āheitanga whai horopaki me ngā wāhi e kauawhi ai te akoranga kia wātea rā te whakawhanake i tō rātou tūrangawaewae, kia whakatipu hoki i tō rātou tuakiri. He nui ngā ine hononga ki waenganui i ngā taunaki akoranga me ngā wheako o ngā kaiako hei whai whakaarotanga. E tū motuhake ana a Aotearoa me tētahi tauine uruhi hei whakaatu atu i roto i Te Tiriti

11. Hei Whakakapi

E mārama ana ngā kaiako ki te nui o te mana taurite mō te whai wāhitanga atu ki ngā rauemi. E mārama hoki ana rātou, mēnā e mana taurite ana te whai wāhitanga, me mana taurite hoki tutukinga; te āheitanga ki te waihanga rauemi hei tutuki i ngā matea o te takitahi, pēnei i a Ngāi Māori. Āiane, e raru ana tēnei i te pire kei hua ake ko te hanumi o ngā rauemi me ngā momo tautoko, me te mauroa o ngā takohanga o te ao whakaako ki Te Tiriti. Kia tūkinō ēnei takohanga, ka hinga te wāhi ki ō tātou ākongā kanorau.

E mōhio pū ana ngā kaiako, ko tā te mana taurite whāiti he patu i te katoa, ka mutu, he pai ake te mana taurite whānui kia hanga ai i ngā kaupapa here. Ko ngā wheako ēnei o ngā kaiako, tē taea te tautohe. Kua hono atu ngā kaiako ki ngā akoranga kia whakamana ai i te wāhi motuhake o Te Tiriti hei whakaū i te tūrangawaewae ki te katoa. Ko tā Matatū Aotearoa hei kāhui matua ki ngā kaiako, he tautoko i taua whakaūnga, ka mutu e angitu ana te tautoko. E aki kē ana a Matatū Aotearoa kia panonitia ngā mātāpono hei whakamana i ngā Mātāpono me te kupu whakataki o Te Tiriti o Waitangi, ērā e hiki nei i te mana taurite whāiti, i te mana taurite whānui hoki.

¹⁶ Waitangi Tribunal, Report on the Te Reo Māori Claim (Wai 262), 1986, accessed December 16, 2024, https://forms.justice.govt.nz/search/Documents/WT/wt_DOC_68482156/Report%20on%20the%20Te%20Reo%20Maori%20Claim%20W.pdf.

¹⁷ Waitangi Tribunal, Report on the Te Reo Māori Claim (Wai 262), 1986, accessed December 16, 2024, https://forms.justice.govt.nz/search/Documents/WT/wt_DOC_68482156/Report%20on%20the%20Te%20Reo%20Maori%20Claim%20W.pdf.

References

- Alton-Lee, A. (2003). *Quality teaching for diverse students in schooling: Best evidence synthesis*. Ministry of Education. Retrieved December 16, 2024, from https://www.educationcounts.govt.nz/_data/assets/pdf_file/0019/7705/BES-quality-teaching-diverse-students.pdf
- Department of the Prime Minister and Cabinet (DPMC). (2024). *Government targets*. Retrieved December 16, 2024, from <https://www.dPMC.govt.nz/our-programmes/government-targets>
- Education Review Office (ERO). (2021, March). *Te muka here tangata: Human-centred education*. Retrieved December 16, 2024, from https://evidence.ero.govt.nz/media/ytyjt34j/ero_te-muka-here-tangata_print-1.pdf
- Hoskins, T. K., & Jones, A. (2020). Rethinking the "self" in self-determination: Toward a more relational worldview in education. *MAI Journal*, 9(2), 101–114. Retrieved December 16, 2024, from https://www.journal.mai.ac.nz/system/files/MAI_Jrnl_2020_V9_2_Hoskins_FINAL.pdf
- Human Rights Commission – Te Kāhui Tika Tangata. (n.d.). *Equality and freedom from discrimination*. Retrieved December 16, 2024, from <https://tikatangata.org.nz/human-rights-in-aotearoa/equality-and-freedom-from-discrimination>
- Kāretu, T. (2018). Te reo Māori: A language in peril. *Te Kaharoa*, 11(1), 1–10. Retrieved December 16, 2024, from <https://ojs.aut.ac.nz/te-kaharoa/index.php/tekaharoa/article/view/117>
- Ministry for Culture and Heritage. (2012, June). *Māori education – Mātauranga*. In *Te Ara: The Encyclopedia of New Zealand*. Retrieved December 16, 2024, from <https://teara.govt.nz/en/maori-education-matauranga>
- Ministry of Education. (2024). *Ka Hikitia – Ka Hāpaitia: The Māori education strategy*. Retrieved December 16, 2024, from <https://www.education.govt.nz/our-work/overall-strategies-and-policies/ka-hikitia-ka-hapaitia>
- Ministry of Education. (2024). *Te Ahu o te Reo Māori: Fostering education in te reo Māori*. Retrieved December 16, 2024, from <https://www.education.govt.nz/our-work/overall-strategies-and-policies/te-ahu-o-te-reo-maori-fostering-education-in-te-reo-maori>
- New Zealand Council for Educational Research (NZCER). (2006). *Māori parents and education: Ko ngā mātua Māori me te mātauranga*. Retrieved December 16, 2024, from <https://www.nzcer.org.nz/research/publications/maori-parents-and-educationko-nga-matua-maori-me-te-matauranga>
- New Zealand Government. (2020). *Education and Training Act 2020*. Retrieved December 16, 2024, from <https://www.legislation.govt.nz/act/public/2020/0038/latest/LMS324557.html>
- New Zealand Government. (2024). *Treaty Principles Bill 2024* (Government Bill 94-1). Retrieved December 16, 2024, from <https://www.legislation.govt.nz/bill/government/2024/0094/latest/whole.html>
- New Zealand Qualifications Authority (NZQA). (2024). *NCEA in kaupapa Māori senior secondary settings*. Retrieved December 16, 2024, from <https://www2.nzqa.govt.nz/assets/About-us/Official-releases/2024-2025/NCEA-in-Kaupapa-Maori-Senior-Secondary-settings-OC00816.pdf>

Teaching Council of Aotearoa New Zealand. (2019). *Tapasā: Cultural competencies framework for teachers of Pacific learners*. Retrieved December 16, 2024, from <https://teachingcouncil.nz/assets/Files/Tapasa/Tapasa-Cultural-Competencies-Framework-for-Teachers-of-Pacific-Learners-2019.pdf>

The Education Hub. (n.d.). *What is culturally responsive teaching?* Retrieved December 16, 2024, from <https://theeducationhub.org.nz/what-is-culturally-responsive-teaching/>

Transcend Education. (2020, February). *Designing for learning primer*. Retrieved December 16, 2024, from https://transcendeducation.org/wp-content/uploads/2022/12/DesigningforLearningPrimer_Transcend_WebVersion_Feb_2020.pdf

Waitangi Tribunal. (1986). *Report on the Te Reo Māori claim (Wai 262)*. Retrieved December 16, 2024, from https://forms.justice.govt.nz/search/Documents/WT/wt_DOC_68482156/Report%20on%20the%20Te%20Reo%20Maori%20Claim%20W.pdf